

|                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Title            | 1940年代フランスの文学論および言語論の展開に関する研究                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Sub Title        | A study of the development of literary and linguistic theory in France in the 1940s                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Author           | 築山, 和也(Tsukiyama, Kazuya)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Publisher        | 慶應義塾大学                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Publication year | 2024                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Jtitle           | 学事振興資金研究成果実績報告書 (2023. )                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| JaLC DOI         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Abstract         | <p>本資金による事業の目的は、ジャン・ポーランが提示したレトリックとテロルという言葉の不確実さをめぐる問題を補助線としつつ、ジロドゥ、サルトル、ブランショという三人の作家に焦点を当て、第二次世界大戦前後のフランス転換期における文学観や言語観について考察を深めることにあった。その具体的な成果は、日本フランス語フランス文学会主催、(公財)日仏会館共催で行われた国際シンポジウム「レトリックとテロル：ジロドゥ / サルトル / ブランショ」の開催(2023年10月14日・15日、於日仏会館)である。研究代表者および研究分担者は、立教大学の澤田直教授、本学文学部ヴァンサン・ブランクール訪問教授(招聘)、東京大学の郷原佳似教授とともに、シンポジウムの実行委員として計画段階からその準備と運営に携わった。フランスから、アンドレ・ジョブ(グランゼコール準備学級名誉教師)、ジル・フィリップ(ローザンヌ大学教授)、クリストフ・ビダン(ピカルディー大学教授)というジロドゥ、サルトル、ブランショそれぞれの専門家を各1名招聘し、国内から9名の発表者を集めて開催されたシンポジウムでは、多様な視点から活発な議論が展開された。研究代表者の築山和也は発表において、モーリス・ブランショの文学時評における19世紀の詩人ロートレアモンの位置づけに着目し、シュルレアリストによるロートレアモン読解と対比しつつ、そこに新しい小説観の創出が認められることを示した。研究分担者である市川崇は出発点としてブランショがテロルという語を両義的に用いていることを指摘し、同時代の思想家との接点を検証しながら、ブランショの考える「言葉」とは言語化不可能なものを担う逆説的言語であるとする仮説を提示した。シンポジウムの報告論文集(本資金の全額をその出版のために支出した)は2024年3月に水声社から刊行され、日仏会館の叢書「日仏会館ライブラリー」に採録された。論文集のフランス語版も計画中である。</p> <p>The aim of the project funded by this grant was to examine in greater depth the literary and linguistic perspectives during the French transition period before and after the Second World War, focusing on the three writers Giraudoux, Sartre and Blanchot, using as subsidiary lines the question of rhetoric and terror linked to the uncertainty of language as presented by Jean Paulhan. The specific result of the project is the organization of the international colloquium "Rhetoric and terror: Giraudoux/Sartre/Blanchot", sponsored by the Association japonaise de langue et littérature françaises and co-sponsored by the Maison franco-japonaise (14 and 15 October 2023, at the Maison franco-japonaise). The principal researcher and co-researcher, as well as Professor Nao Sawada of Rikkyo University, Visiting Professor Vincent Blancourt of Keio University, and Professor Kai Gohara of the University of Tokyo, have been involved in the preparation and organization of the symposium from the planning stage as members of its committee. The symposium included a group of French specialists in Giraudoux, Sartre, and Blanchot - André Job (honorary professor at the classes prépas aux Grandes Écoles), Gilles Philippe (professor at the University of Lausanne), Christophe Bident (professor at the University of Picardy) - and nine Japanese speakers. There were lively discussions during the symposium from a variety of viewpoints. In his presentation, Tsukiyama focused on the position of the nineteenth-century poet Lautréamont in Maurice Blanchot's literary journals, comparing it with the reading of Lautréamont by the Surrealists, and demonstrating that a new vision of the novel was developed at this time. Ichikawa started by examining Blanchot's use of the term 'terror' in both senses and then, while reviewing points of contact with modern thinkers, proposed the hypothesis that Blanchot's concept of language is a paradoxical language that holds the inexpressible. The colloquium's proceedings - published by Suiseisha in March 2024 - were accepted by the Maison Franco-Japanese to be included in its book series. A French version is also planned.</p> |
| Notes            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Genre            | Research Paper                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| URL              | <a href="https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2023000013-20230048">https://koara.lib.keio.ac.jp/xoonips/modules/xoonips/detail.php?koara_id=2023000013-20230048</a>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

慶應義塾大学学術情報リポジトリ(KOARA)に掲載されているコンテンツの著作権は、それぞれの著作者、学会または出版社/発行者に帰属し、その権利は著作権法によって保護されています。引用にあたっては、著作権法を遵守してご利用ください。

The copyrights of content available on the Keio Associated Repository of Academic resources (KOARA) belong to the respective authors, academic societies, or publishers/issuers, and these rights are protected by the Japanese Copyright Act. When quoting the content, please follow the Japanese copyright act.

2023年度 学事振興資金（共同研究） 研究成果実績報告書

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                               |                                                                   |                          |                  |     |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------|-----|-------|
| 研究代表者                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 所属                            | 文学部                                                               | 職名                       | 教授               | 補助額 | 480千円 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 氏名                            | 築山 和也                                                             | 氏名（英語）                   | Kazuya Tsukiyama |     |       |
| 研究課題（日本語）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                               |                                                                   |                          |                  |     |       |
| 1940年代フランスの文学論および言語論の展開に関する研究                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                               |                                                                   |                          |                  |     |       |
| 研究課題（英訳）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                               |                                                                   |                          |                  |     |       |
| A Study of the Development of Literary and Linguistic Theory in France in the 1940s                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                               |                                                                   |                          |                  |     |       |
| 研究組織                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                               |                                                                   |                          |                  |     |       |
| 氏 名 Name                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                               | 所属・学科・職名 Affiliation, department, and position                    |                          |                  |     |       |
| 築山和也（Kazuya Tsukiyama）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                               | 文学部・仏文学専攻・教授                                                      |                          |                  |     |       |
| 市川崇（Takashi Ichikawa）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                               | 文学部・仏文学専攻・教授                                                      |                          |                  |     |       |
| 1. 研究成果実績の概要                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                               |                                                                   |                          |                  |     |       |
| <p>本資金による事業の目的は、ジャン・ポーランが提示したレトリックとテロルという言葉の不確かさをめぐる問題を補助線としつつ、ジロドゥ、サルトル、ブランショという三人の作家に焦点を当て、第二次世界大戦前後のフランス転換期における文学観や言語観について考察を深めることにあった。その具体的な成果は、日本フランス語フランス文学会主催、（公財）日仏会館共催で行われた国際シンポジウム「レトリックとテロル：ジロドゥ／サルトル／ブランショ」の開催（2023年10月14日・15日、於日仏会館）である。研究代表者および研究分担者は、立教大学の澤田直教授、本学文学部ヴァンサン・ブランクール訪問教授（招聘）、東京大学の郷原佳似教授とともに、シンポジウムの実行委員として計画段階からその準備と運営に携わった。フランスから、アンドレ・ジョブ（グランゼコール準備学級名誉教師）、ジル・フィリップ（ローザンヌ大学教授）、クリストフ・ビダン（ピカルディー大学教授）というジロドゥ、サルトル、ブランショそれぞれの専門家を各1名招聘し、国内から9名の発表者を集めて開催されたシンポジウムでは、多様な視点から活発な議論が展開された。研究代表者の築山和也は発表において、モーリス・ブランショの文学時評における19世紀の詩人ロートレアモンの位置づけに着目し、シュルレアリストによるロートレアモン読解と対比しつつ、そこに新しい小説観の創出が認められることを示した。研究分担者である市川崇は出発点としてブランショがテロルという語を両義的に用いていることを指摘し、同時代の思想家との接点を検証しながら、ブランショの考える「言葉」とは言語化不可能なものを担う逆説的言語であるとする仮説を提示した。シンポジウムの報告論文集（本資金の全額をその出版のために支出した）は2024年3月に水声社から刊行され、日仏会館の叢書「日仏会館ライブラリー」に採録された。論文集のフランス語版も計画中である。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                               |                                                                   |                          |                  |     |       |
| 2. 研究成果実績の概要（英訳）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                               |                                                                   |                          |                  |     |       |
| <p>The aim of the project funded by this grant was to examine in greater depth the literary and linguistic perspectives during the French transition period before and after the Second World War, focusing on the three writers Giraudoux, Sartre and Blanchot, using as subsidiary lines the question of rhetoric and terror linked to the uncertainty of language as presented by Jean Paulhan. The specific result of the project is the organization of the international colloquium "Rhetoric and terror: Giraudoux/Sartre/Blanchot", sponsored by the Association japonaise de langue et littérature françaises and co-sponsored by the Maison franco-japonaise (14 and 15 October 2023, at the Maison franco-japonaise). The principal researcher and co-researcher, as well as Professor Nao Sawada of Rikkyo University, Visiting Professor Vincent Blancourt of Keio University, and Professor Kai Gohara of the University of Tokyo, have been involved in the preparation and organization of the symposium from the planning stage as members of its committee. The symposium included a group of French specialists in Giraudoux, Sartre, and Blanchot - André Job (honorary professor at the classes préparatoires aux Grandes Écoles), Gilles Philippe (professor at the University of Lausanne), Christophe Bident (professor at the University of Picardy) - and nine Japanese speakers. There were lively discussions during the symposium from a variety of viewpoints. In his presentation, Tsukiyama focused on the position of the nineteenth-century poet Lautréamont in Maurice Blanchot's literary journals, comparing it with the reading of Lautréamont by the Surrealists, and demonstrating that a new vision of the novel was developed at this time. Ichikawa started by examining Blanchot's use of the term 'terror' in both senses and then, while reviewing points of contact with modern thinkers, proposed the hypothesis that Blanchot's concept of language is a paradoxical language that holds the inexpressible. The colloquium's proceedings - published by Suiseisha in March 2024 - were accepted by the Maison Franco-Japanese to be included in its book series. A French version is also planned.</p> |                               |                                                                   |                          |                  |     |       |
| 3. 本研究課題に関する発表                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                               |                                                                   |                          |                  |     |       |
| 発表者氏名<br>（著者・講演者）                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 発表課題名<br>（著書名・演題）             | 発表学術誌名<br>（著書発行所・講演学会）                                            | 学術誌発行年月<br>（著書発行年月・講演年月） |                  |     |       |
| 築山和也                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | モーリス・ブランショの文学時評、ロートレアモンと小説の問題 | 『レトリックとテロル ジロドゥ／サルトル／ブランショ／ポーラン』（澤田直、ヴァンサン・ブランクール、郷原佳似、築山和也編、水声社） | 2024年3月                  |                  |     |       |

|     |                                  |                                                                   |         |
|-----|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------|
| 市川崇 | 死の存在の空間へ向けてーモーリス・ブランショにおける二つのテロル | 『レトリックとテロル ジロドゥ／サルトル／ブランショ／ポーラン』（澤田直、ヴァンサン・ブランクール、郷原佳似、築山和也編、水声社） | 2024年3月 |
|-----|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------|